



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 690 – 15.IV.1999

(Informaciones recibidas hasta el 8 de abril de 1999)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11
Internacional +41 22 730 51 11

Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Correo electrónico: itumail@itu.int
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 691 1.V.1999
N.º 692 15.V.1999
N.º 693 1.VI.1999

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

26.IV.1999
10.V.1999
25.V.1999

Índice

Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (BR) Números de identificación de las estaciones costeras: *Mauricio*
- (TSB) Servicio Burofax: Italia (*Poste Italiane S.p.A., Roma*), Portugal (*CTT Correios de Portugal, S.A., Lisboa*)
- (TSB) Servicio telefónico: Colombia (*Empresa Nacional de Telecomunicaciones – TELECOM, Santafé de Bogotá, D.C.*), Corea (Rep. de) (*Korea Telecom, Songnam City*), Djibouti (*Office des postes et télécommunications – OPT, Djibouti*), Eslovenia (*Telecommunications Administration, Ljubljana*), Tanzania (*Tanzania Telecommunications Company Limited, Dar-Es-Salaam*)
- (TSB) Servicio télex: Bélgica (*Belgacom, Bruselas*), Chipre (*Ministry of Communications and Works, Lefkosia (Nicosia)*), Fiji (*Fiji International Telecommunications Limited, Suva*)
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: Bulgaria (*State Telecommunication Commission – STC: Reestructuración de la Administración de telecomunicaciones / Committee of Posts and Telecommunications, Sofía*), Corea (Rep. de) (*Korea Telecom, Songnam City*), Eslovenia (*Telekom Slovenije, Ljubljana*)
- (TSB) Restricciones de servicio: Emiratos Arabes Unidos (*Etisalat, The Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi*), Suecia (*Telia Sweden, Farsta*), *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente: *Egipto (Telecom Egypt, Cairo), Nota de la TSB*

Enmiendas a los documentos de servicio

- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados
- (TSB) Procedimientos de marcación
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR),

contacto: **TF +41 22 730 5217** **FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB),

contacto: **TF +41 22 730 5212** **FAX +41 22 730 5853**

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes se han publicado como anexos al Boletín de Explotación de la UIT (BE):

BE N.º

- 590 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Situación en 31 de diciembre de 1994)
– *Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68*
- 644 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 1 de mayo de 1997)
- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 682 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de diciembre de 1998)
- 684 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de enero de 1999)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 686 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de febrero de 1999)
- 687 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (situación al 1 de marzo de 1999)
- 688 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de marzo de 1999)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «*Operational Bulletin and Lists annexed*» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Números de identificación de las estaciones costeras

De acuerdo con los números **S19.92** y **S19.94** del Reglamento de Radiocomunicaciones, los números de identificación de las estaciones costeras 2700 - 2709 han sido atribuidos a Mauricio.

Servicio Burofax

Italia

Comunicación de 15.III.1999:

Poste Italiane S.p.A., Roma, anuncia que el servicio Burofax en Italia dejará de suministrarse con los países extraeuropeos a partir del 1 de mayo de 1999. En consecuencia, habría que modificar la información relativa a Italia en las páginas 123 y 124 del Cuadro Burofax*.

* La enmienda al Cuadro Burofax se publicará en el Boletín de Explotación N.º 691 of 1.V.1999.

Portugal

Comunicación de 1.IV.1999:

CTT Correios de Portugal, S.A. Lisboa, que cuenta en la actualidad con más de 1000 oficinas Burofax anuncia que tiene la intención de poner en funcionamiento el servicio de facsímil internacional entre oficinas públicas (servicio Burofax) con las administraciones que así lo deseen.

CTT Correios de Portugal, S.A. ha concertado acuerdos con cincuenta y seis (56) países para el intercambio de este tipo de tráfico, con arreglo a las siguientes reglas básicas:

- 1 Cada administración retendrá los ingresos que deriven de las tasas aplicadas a sus clientes (método SKA – sender keeps all / método de retención íntegra en origen).
- 2 El tráfico se transmitirá totalmente de forma automática a través de la red pública telefónica conmutada (RTPC).
- 3 Este servicio se explotará con arreglo a la Recomendación UIT-T F.170.

Habida cuenta de lo anterior, se pide a las administraciones interesadas que comuniquen su disposición a concertar acuerdos bilaterales al respecto, por fax (+351 1 322 9935) o carta dirigida a:

CTT Correios de Portugal
Unidade de Negócios de Correspondências
Serviço CORFAX
Praça D. Luis Inº 30-3º
1208-148 LISBOA
Portugal

Servicio telefónico

Colombia

Comunicación de 25.III.1999:

La *Empresa Nacional de Telecomunicaciones (TELECOM)*, Santafé de Bogotá D.C., anuncia los cambios siguientes en el plan de numeración telefónica de Colombia:

Localidad (DEP)	Antiguo indicativo interurbano	Antiguos números	Nuevo indicativo interurbano	Nuevos números	Fecha
Abrego (NS)	75	642XXX	7	5642XXX	1.III.1999
Albania (GJR)	54	774XXX	5	7774XXX	1.II.1999
	54	7750XX 7754XX	-	5 77750XX - 77754XX	1.II.1999
Arboledas (NS)	75	669XXX	7	5669XXX	1.III.1999
Barrancas (GJR)	54	748XXX, 749XXX	5	7748XXX, 7749XXX	1.II.1999

<i>Localidad (DEP)</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevos números</i>	<i>Fecha</i>
Bochalema (NS)	75	863XXX	7	5863XXX	1.III.1999
Bucarisica (NS)	75	8610XX - 8612XX	7	58610XX - 58612XX	1.III.1999
Cácota (NS)	75	2900XX	7	52900XX	1.III.1999
Calamar (BOL)	56	2985XX - 2987XX	5	62085XX - 62087XX	1.II.1999
Cartagena Rural (BOL)	56	2957XX - 2959XX	5	62957XX - 62959XX	1.II.1999
Clemencia (BOL)	56	2980XX	5	62980XX	1.II.1999
Carmen de Bolívar (BOL)	52	860XXX - 862XXX	5	6860XXX - 6862XXX	1.II.1999
Convención (NS)	75	630XXX	7	5630XXX	1.III.1999
Cúcuta (NS)	75	71XXXX - 84XXXX	7	571XXXX - 584XXXX	1.III.1999
	75	87XXXX	7	587XXXX	1.III.1999
Cúcuta Rural (NS)	75	6665XX - 6669XX	7	56665XX - 56669XX	1.III.1999
Cucutilla (NS)	75	6772XX - 6774XX	7	56772XX - 56774XX	1.III.1999
Chinácota (NS)	75	864XXX - 865XXX	7	5864XXX - 5865XXX	1.III.1999
Chitagá (NS)	75	678XXX	7	5678XXX	1.III.1999
Durania (NS)	75	6642XX - 6644XX	7	56642XX - 56644XX	1.III.1999
El Carmen (NS)	75	6330XX - 6335XX	7	56330XX - 56335XX	1.III.1999
El Guarmo (BOL)	56	2954XX - 2955XX	5	63950XX - 63951XX	1.II.1999
El Molino (GJR)	54	788XXX	5	7788XXX	1.II.1999
Fonseca (GJR)	54	755XXX - 756XXX	5	7755XXX - 7756XXX	1.II.1999
Gonzalez (NS)	75	6365XX - 6366XX	7	56365XX - 56366XX	1.III.1999
Gramalote (NS)	75	6670XX - 6674XX	7	56670XX - 56674XX	1.III.1999
Guamalito (NS)	75	6336XX - 6339XX	7	56336XX - 56339XX	1.III.1999
Hato Nuevo (GJR)	54	7590XX - 7596XX	5	77590XX - 77596XX	1.II.1999
Herran (NS)	75	8600XX - 8601XX	7	58600XX - 58601XX	1.III.1999
Labateca (NS)	75	6740XX - 6744XX	7	56740XX - 56744XX	1.III.1999
La Don Juana (NS)	75	8615XX - 8617XX	7	58615XX - 58617XX	1.III.1999
La Gabarra (NS)	75	862XXX	7	5862XXX	1.III.1999
La Playa	75	6320XX - 6322XX	7	56320XX - 56322XX	1.III.1999
Las Mercedes (NS)	75	8505XX - 8506XX	7	58505XX - 58506XX	1.III.1999
Lourdes (NS)	75	8660XX - 8664XX	7	58660XX - 58664XX	1.III.1999
Magangue (BOL)	52	875XXX - 878XXX	5	6875XXX - 6878XXX	1.II.1999
Maicao (GJR)	54	254XXX, 26XXXX	5	7254XXX, 726XXXX	1.II.1999
Manaure (GJR)	54	2780XX - 2785XX	5	71780XX - 71785XX	1.II.1999
Margarita (BOL)	52	8580XX - 8584XX	5	68580XX - 68584XX	1.II.1999
Mompos (BOL)	52	855XXX - 856XXX	5	6855XXX - 6856XXX	1.II.1999
Mutiscua (NS)	75	2920XX - 2924XX	7	52920XX - 52924XX	1.III.1999
Ocaña (NS)	75	610XXX - 613XXX	7	5610XXX - 5613XXX	1.III.1999
	75	619XXX	7	5619XXX	1.III.1999
	75	622XXX - 626XXX	7	5622XXX - 5626XXX	1.III.1999
	75	690XXX - 696XXX	7	5690XXX - 5696XXX	1.III.1999
Ocaña Rural (NS)	75	6360XX - 6364XX	7	56360XX - 56364XX	1.III.1999
Pamplona (NS)	75	680XXX - 687XXX	7	5680XXX - 5687XXX	1.III.1999

<i>Localidad (DEP)</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevos números</i>	<i>Fecha</i>
Puerto Bolívar (GJR)	54	27999X	5	727999X	1.II.1999
Puerto Santander (NS)	75	6600XX - 6603XX	7	56600XX - 56603XX	1.III.1999
Ragonvalia (NS)	75	8690XX - 8692XX	7	58690XX - 58692XX	1.III.1999
Richacha (GJR)	54	270XXX - 276XXX	5	7270XXX - 7276XXX	1.II.1999
	54	280XXX - 283XXX	5	7280XXX - 7283XXX	1.II.1999
	54	285XXX - 289XXX	5	7285XXX - 7289XXX	1.II.1999
Salazar (NS)	75	6680XX - 6684XX	7	56680XX - 56684XX	1.III.1999
San Cayetano (NS)	75	8680XX - 8681XX	7	58680XX - 58681XX	1.III.1999
San Estanislao (BOL)	56	29900X - 29924X	5	629900X - 629924X	1.II.1999
San Fernando (BOL)	2	8585XX - 8589XX	5	68585XX - 68589XX	1.II.1999
San Jacinto (BOL)	56	868XXX	5	6868XXX	1.II.1999
San Juan de Nepomuceno (BOL)	56	8900XX - 8906XX	5	68900XX - 68906XX	1.II.1999
San Juan del Cesar (GJR)	54	740XXX - 743XXX	5	7740XXX - 7743XXX	1.II.1999
Santa Ana (MAG)	52	8570XX - 8575XX	5	68570XX - 68575XX	1.II.1999
Santa Catalina (BOL)	56	2981XX	5	62981XX	1.II.1999
Santa Rosa Norte (BOL)	56	2970XX - 2972XX	5	62970XX - 62972XX	1.II.1999
Santiago (NS)	75	8565XX - 8569XX	7	58565XX - 58569XX	1.III.1999
Sardinata (NS)	75	665XXX	7	5665XXX	1.III.1999
Silos (NS)	75	6760XX - 6762XX	7	56760XX - 56762XX	1.III.1999
Soplaviento (BOL)	56	29925X - 29939X	5	627925X - 627939X	1.II.1999
Talaigua Nuevo (BOL)	52	8576XX - 8579XX	5	68576XX - 68579XX	1.II.1999
Teorama (NS)	75	637XXX	7	5637XXX	1.III.1999
Tibú (NS)	75	6620XX, 663XXX	7	56620XX, 5663XXX	1.III.1999
Toledo (NS)	75	6700XX - 6705XX	7	56700XX - 56705XX	1.III.1999
Turbaná (BOL)	56	2950XX - 2951XX	5	62750XX - 62751XX	1.II.1999
Uribia (GJR)	54	2770XX - 2773XX	5	71770XX - 71773XX	1.II.1999
Urumita (GJR)	54	778XXX	5	7778XXX	1.II.1999
Villacaro (NS)	75	5660XX - 5664XX	7	55660XX - 55664XX	1.III.1999
Villa del Rosario (NS)	75	70XXXX	7	570XXXX	1.III.1999
Villa Nueva (GJR)	54	772XXX - 773XXX	5	7772XXX - 7773XXX	1.II.1999

Localidades incorporadas a la red automática:

<i>Localidad (DEP)</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Numeración local</i>	<i>Fecha</i>
Timbiguá (CCA)	2	84030XX - 84034XX	1.III.1999
López de Micay (CCA)	2	84050XX - 84054XX	1.III.1999
Caldono (CCA)	2	84734XX - 84739XX	1.III.1999
Pescador (CCA)	2	84732XX - 84733XX	25.II.1999
Siberia (CCA)	2	84730XX - 84731XX	25.II.1999
Tépaga (BOY)	2	77970XX - 77974XX	19.I.1999

Corea (Rep. de)

Comunicación de 1.IV.1999*:

Korea Telecom, Songnam City, en relación con su comunicación publicada en el Boletín de Explotación de la UIT N° 688, comunica la siguiente información adicional sobre el plan de mejoramiento informático con mira a garantizar en Corea (Rep. de) (indicativo de país +82) el cumplimiento de los requisitos del año 2000:

<i>Oficina Telefónica</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Números comenzando con</i>	<i>Fecha y hora (hora local) de suspensión del servicio</i>
Kyonggi Yoju	337	880, 881, 882, 883, 884	4.IV.1999 0000 - 0600
Cheju Sungsanpo	64	780, 782, 783, 784	18.IV.1999 0000 - 0600
Taegu Taepyong	53	350, 356-359	2.V.1999 0000 - 0600
Pusan Sasang	51	310, 311-317, 319	16.V.1999 0000 - 0600
Seoul Jungang	2	726-729, 773-776, 770, 779, 3706	23.V.1999 0000 - 0600
Seoul Hangdang	2	2291, 2294-2299, 2281, 2282, 2290	23.V.1999 0000 - 0600
Seoul Hyehwa	2	747, 762-766, 3672, 3674, 708, 760, 3669, 3671	13.VI.1999 0000 - 0600

Contacto:

Young-Joo PARK
Director
Overseas Cooperation Division
Korea Telecom
Tf: +82 2 750 3816
Fax: +82 2 750 3830

* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 688 de 15.III.1999, páginas 5 a 9.

Djibouti

Comunicación de 29.IV.1999:

La *Office des postes et télécommunications (OPT)*, Djibouti, anuncia que el plan de numeración telefónica de la República de Djibouti (indicativo de país +253) es el siguiente:

<i>Zona</i>	<i>Números de seis cifras</i>
Djibouti	30 XX XX 31 XX XX 34 XX XX 35 XX XX 37 XX XX 42 XX XX
Hargueissa	21 XX XX 22 XX XX
Teléfono móvil celular	80 XX XX

Eslovenia

– Comunicación de 25.III.1999:

La *Telecommunications Administration*, Ljubljana, anuncia que la siguiente serie de números para los servicios telefónicos móviles se ha atribuido a SI.Mobil, operador de GSM en Eslovenia (indicativo de país +386):

<i>Indicativo nacional de destino</i>	<i>Operador de la red móvil</i>	<i>Servicio</i>
40	SI.Mobil	Servicio telefónico móvil (GSM)

El formato de marcación internacional es +386 40 XXX XXX.

– Comunicación de 26.III.1999*:

Telekom Slovenije, Ljubljana, anuncia que el número internacional de acceso a la red INTERNET +386 889 32 estará disponible a partir del 27 de marzo de 1999.

Contacto:

Telekom Slovenije d.d.
Cigaletova 15
SI - 1000 LJUBLJANA
Eslovenia
Attn.: Carrier Operations, Technical Support
Tf: +386 61 1311199
Fax: +386 61 1339007
Correo electrónico: mitja.segina@telekom.si

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 673 de 1.VIII.1998, página 5.

Tanzania

Comunicación de 22.III.1999:

La *Tanzania Telecommunications Company Limited*, Dar-Es-Salaam, anuncia que el 29 de marzo de 1999 se introducirán los siguientes cambios en los números telefónicos de Zanzíbar, Tanzania (indicativo de país +255):

<i>Región</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números (cinco cifras)</i>	<i>Nuevos números (seis cifras)</i>
Zanzibar	54	30XXX	230XXX
	54	31XXX	231XXX
	54	32XXX	232XXX
	54	33XXX	233XXX
	54	1 - 70	250XXX
Bububu	54	52XXX	452XXX
Chakechake	54	54XXX	454XXX
Wete	54	56XXX	456XXX
Mkoani	54		

Se pide a las administraciones y a las empresas de explotación reconocidas (EER) que realicen la correspondiente programación de datos en sus respectivas centrales, sirviéndose de la información precitada.

Servicio télex

Bélgica

Comunicación de 22.III.1999:

Belgacom, Bruselas, anuncia que a partir del 1 de marzo de 1999, se suprimirá el servicio télex manual los sábados, domingos y días festivos.

Los servicios de que se trata son:

télex #60+ (solicitud de una comunicación télex por télex),
télex #995+ (solicitud de una información por télex),
télex #991+ (asistencia télex por télex).

Chipre

Comunicación de 23.III.1999:

El *Ministry of Communications and Works*, Lefkosia (Nicosia), anuncia que el servicio télex en el Ministry of Communications and Works de la República de Chipre, fue desconectado el 25 de febrero de 1999. En consecuencia, el número télex / distintivo del Ministerio «605 3678 mincom cy» no está ya disponible. Conviene señalar, sin embargo, que el servicio télex sigue siendo un servicio básico en Chipre.

Dirección del Ministerio:

Ministry of Communications and Works
Directorate of Telecommunications
CY - 1424 LEFKOSIA (Nicosia)
Cyprus
Tf: +357 2 302268
Fax: +357 2 670578
E-mail: dirtelecom@mcw.gov.cy
Dr. Lazaros S. Savvides

o
Tf: +357 2 303024
Fax: +357 2 670578
E-mail: himonas@mcw.gov.cy
Dr. Stelios D. Himonas

Fiji

Comunicación de 8.IV.1999:

Fiji International Communications Limited, Suva, anuncia que Telecom Fiji Limited (la empresa encargada de la prestación de servicios nacionales de telecomunicaciones dentro de Fiji), propietaria de la central télex de Fiji que también explota, interrumpirá el servicio télex con efectos a partir del 30 de junio de 1999 a causa del efecto 2000 en su central télex. Por consiguiente, el servicio télex con destino y origen en Fiji queda definitivamente cerrado. Se aconseja a los usuarios que aprovechen los servicios disponibles existentes entre Fiji y sus administraciones/EER.

El código de destino télex «701» atribuido a Fiji (Recomendación UIT-T F.69), incluido el código de identificación de red télex (CIRT) «FJ» (Recomendación UIT-T F.68), sigue sin embargo reservado para Fiji (República de).

Para toda pregunta relativa al servicio télex, sírvanse dirigirse a:

Fiji International Telecommunications Limited
P.O. Box 59
Suva
Fiji
Tel: +679 312933
Fax: +679 301025

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Bulgaria

– Comunicación de 11.III.1999:

Reestructuración de la Administración de telecomunicaciones

La Administración de Bulgaria anuncia que, tras los recientes cambios introducidos en la legislación de telecomunicaciones de Bulgaria y tras la adopción de la nueva Ley de Telecomunicaciones, se ha establecido una autoridad nacional independiente de reglamentación – la *State Telecommunication Commission (STC)* (Comisión Estatal de Telecomunicaciones).

STC está facultada para aplicar la política del sector de telecomunicaciones, es decir la reglamentación y el control de las telecomunicaciones, en el orden y de la manera establecidos en la Ley de Telecomunicaciones. La STC despliega todas las actividades relacionadas con la concesión de licencia a operadores de telecomunicaciones y de radiodifusión, la planificación del espectro de frecuencia para las necesidades civiles y la supervisión del control de frecuencias en relación con el cumplimiento de las condiciones de la licencia y la actividad de los operadores, la armonización de normas, la homologación, la certificación, la elaboración de instrumentos legales secundarios en relación con la ejecución de las actividades de reglamentación, la regulación de tarifas, etc.

– Comunicación de 19.III.1999:

La Administración de Bulgaria anuncia que las actuales direcciones para la correspondencia con el Committee of Posts and Telecommunications y la State Telecommunication Commission son*:

Administración

1 Committee of Posts and Telecommunications
PO Box 1352
6, Gourko Str.
1000 SOFIA
Bulgaria
Tf: +359 2 949 2663
Fax: +359 2 980 5271
+359 2 980 6105
Internet: www.cpt.bg/BG

Mr. Antoni Slavinski, President, Committee of Posts and Telecommunications
Mr. Bojidar Simeonov, Vice-President, Committee of Posts and Telecommunications
Mr. Ivan Taushanov, Vice-President, Committee of Posts and Telecommunications
Mr. Grozdan Karadjov, Secretary General, Committee of Posts and Telecommunications
Mr. Krastyu Mirski, Head of European Integration and International Cooperation
Department
Mr. Nicolas Dicov, Head of International Cooperation Division
Tf: +359 2 949 2663 / +359 2 981 2949 Fax: +359 2 980 5271
E-mail: ndicov@cpt.acad.bg

– Para asuntos relacionados con la representación de la República de Bulgaria en las organizaciones internacionales; política de telecomunicaciones; reestructuración del sector, investigación y desarrollo de la sociedad de la información; formación del personal.

2 State Telecommunication Commission (STC)
6, Gourko Str.
1000 SOFIA
Bulgaria
Tf: +359 2 949 2335
Fax: +359 2 987 0695
Internet: www.online.bg/dkd

Mr. Vesselin Stoykov, Chairman
Tf: +359 2 949 2335 Fax: +359 2 987 0695
E-mail: vstoykov@bg400.bg

Mr. Emil Altimirski, Vice-Chairman
Tf: +359 2 987 0710 Fax: +359 2 987 0702
E-mail: altimir@vmei.acad.bg

Mrs. Snejana Anguelova, Head of Department "European Integration and International Projects"
Tf: +359 2 949 2323 / +359 2 986 7623 Fax: +359 2 986 7622
E-mail: sangelovabgr@netscape.net

– Para todos los asuntos reglamentarios relacionados con la homologación de equipo terminal y equipo radioeléctrico; conceción de licencias a operadores de servicios y redes; gestión, planificación y coordinación de frecuencias para fines civiles, comprobación técnica de las frecuencias; sector de radiodifusión sonora y de televisión; supervisión de operadores y proveedores de servicios; normalización y armonización de normas.

* La Guía General de la UIT se actualizará en consecuencia. La actual nota 2 que figura en la Guía (edición de 1999), en la página relativa a Bulgaria frente a la dirección de la empresa de explotación reconocida «Bulgarian Telecommunications Company Ltd. (BTC)», se convierte en la nota 3.

Corea (Rep. de)

Comunicación de 6.IV.1999:

Korea Telecom, Songnam City, anuncia que su dirección* se modifica como sigue:

- Nuevo número telefónico: Tf: +82 2 750 3816
(Antiguo número: Tf: +82 342 727 2731/5)
- Mr. Jae-Mo Kah, Vice-President, Global Business Center, Korea Telecom
Tf: +82 2 750 3800 Fax: +82 2 750 3805

* Véase el Boletín de Explotación N.º 686 de 15.II.1999, página 16.

Restricciones de servicio

Emiratos Arabes Unidos

Comunicación de 23.III.1999:

Etisalat, The Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi, anuncia que desalienta la realización de llamadas al servicio de audiotexto disponible en países extranjeros, debido al gran número de quejas recibidas de los clientes.

En consecuencia, Etisalat ha decidido no liquidar las cuentas correspondientes al tráfico de audiotexto en favor de cualquier país que suministre este servicio.

Suecia

Comunicación de 1.IV.1999:

Telia Sweden, Farsta anuncia que dejará de aceptar el método de dos tickets (double ticket) para las llamadas de cobro revertido a y de Suecia, así como el método de ticket único para las llamadas de cobro revertido efectuadas desde Suecia.

Sin embargo, se aceptará el método de ticket único para las llamadas de cobro revertido al país.

Nota de la TSB

Véase la lista de las restricciones de servicio en vigor en el Cuadro recapitulativo publicado en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 490 de 14.III.1991 y las comunicaciones ulteriores siguientes:

BE N.º

515	Reino Unido
520, 679	Libia
524	Siria
527	Zambia
532	Perú
534, 644, 690	Emiratos Arabes Unidos
538, 565, 574	Finlandia
545	Venezuela
548, 570, 675	Egipto
555	Jamaica
566	Israel
609	Congo, Polonia
614	Chipre
618	Namibia, Papua Nueva Guinea
623	Australia
631, 642, 688, 690	Suecia
634, 663	Trinidad y Tabago
636, 658, 671	Antigua y Barbuda
637	Azerbaiyán
640	Seychelles
642	Países Bajos
657, 682	Austria
661	Corea (Rep. de)
680, 690	Fiji
681	Cook (Islas)
682	Noruega
690	Italia

Aviso importante: Se está preparando un cuadro recapitulativo actualizado de las restricciones de servicio en vigor. Se ruega a las Administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) interesadas que verifiquen la información publicada sobre ellas en los Boletines de Explotación de la UIT y que comuniquen todas las modificaciones a la UIT/TSB (N.º fax: +41 22 730 5853; Tlx: 421000 uit ch).

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente

Egipto

Comunicación de 11.III.1999*:

Telecom Egypt, Cairo, anuncia que como resultado de la desreglamentación y la liberalización de las telecomunicaciones en ciertos países, el entorno internacional ha experimentado cambios importantes que han dado lugar, entre otras cosas, a la aparición de telefonía por Internet, circuitos arrendados privados internacionales (IPLC) y centralitas automáticas privadas (PABX). No obstante, por el momento, dichas prácticas no son conformes con la reglamentación de *Telecom Egypt* y como esta empresa es la única que beneficia una licencia para las transmisiones vocales en Egipto, no hay ninguna otra compañía que preste dicho servicio en el país. En consecuencia, *Telecom Egypt* notifica oficialmente que prácticas tales como el transporte de tráfico saliente por asociados extranjeros de Egypt Telecom queda prohibido en el país que y así se ha anunciado en los periódicos nacionales.

En Egipto resulta ilegal que un proveedor de servicio Internet (ISP) proporcione, venda o comercialice cualquier tipo de servicio telefónico por redes basadas en el IP (protocolo de Internet). Es también ilegal que las empresas que utilicen telefonía por Internet, comercialicen o vendan directa o a través de terceros dicho servicio y, al respecto, hay que se están realizando pruebas para instalar equipo y programas informáticos especiales para combatir dichas prácticas.

* Véase también la comunicación publicada bajo el rubro de «comunicaciones por intermediario» en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 599 de 1.VII.1995, página 6.

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en el Boletín de Explotación N.º 685 del 1 de febrero de 1999 (páginas 14 a 20), se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994).

Véase también el Boletín de Explotación N.º 658 de 15.XII.1997.

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD insertar
COL columna
LIR leer
P página(s)

PAR párrafo
REP reemplazar
SUP suprimir

Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 38.^a edición y Suplementos N.^{os} 1, 2 y 3

Parte IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

REP

HX02 Hong Kong Telecom International Ltd., 4/F, Lai Chi Kok Exchange,
2 Yuet Lun Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.
(Tel +852 28832612, Tlx 73240 hktc hx, Fax +852 25457521,
Contact Person: Daphne Wong).

Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

P 118 D REP
(Suplemento N.^o 3)

D

a) CY03 CY05 DP01
 DP02 DP03 DP04
 DP05 DP07 GB01
 NL01 NO01 SW01

b) DP01 DP02 DP03
 DP04 DP05 DP07

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de febrero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 686 – 15.II.1999)

(Enmienda N.º 4)

País/zona geográfica ISPC	Ubicación (ciudad)/ Nombre único	Nombre del operador
P 5 Alemania ADD		
2-251-3	Frankfurt/M	Mannesmann Arcor AG & Co.
2-251-4	Hannover	Mannesmann Arcor AG & Co.
2-251-5	Hamburg	Star Telecommunications Deutschland GmbH
2-251-6	Frankfurt/M	Telia Telekommunikation GmbH
2-251-7	Frankfurt/M	PlusNet GmbH & Co. KG
2-252-0	Frankfurt/M	First Telecom GmbH
2-252-1	München	Star Telecommunications Deutschland GmbH
2-252-2	Essen	WestCom GmbH
2-252-3	Hannover	WestCom GmbH
2-252-4	Leinfelden Echterdingen	WestCom GmbH

Corrigendum*

P 11 España ADD		
2-030-2	Madrid-Delicias	Telefónica Móviles
2-030-3	Madrid-Simancas	Telefónica Móviles
2-030-4	Barcelona-Sta. Coloma	Telefónica Móviles
2-030-5	Barcelona-Mercaders	Telefónica Móviles
2-030-6	Madrid-Meneses	Lince Telecomunicaciones
2-030-7	Barcelona-Zona Franca	Lince Telecomunicaciones
2-031-0	Madrid-Palos de la Frontera	Retevisión Móvil
2-031-1	Barcelona-Garcilaso	Retevisión Móvil
2-031-4	Madrid	RSL Communications
2-031-5	Barcelona	RSL Communications
2-240-0	Madrid	BT Telecomunicaciones
2-240-1	Madrid	BT Telecomunicaciones

* Esta información anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación N.º 689 de 1.IV.1999, página 15.

P 17 Estados Unidos ADD		
3-057-0	Miramar, FL	MediaTel Corporation

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)
(Situación al 15 de marzo 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 688 – 15.III.1999)

(Enmienda N.º 2)

País/código ISO Nombre de la empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
P 7 <i>Canadá / CAN</i> ADD Stentor Canadian Network Management (SCNM) Network Planning & Standards 160 Elgin Street, Rm. 540 OTTAWA, ONTARIO K1G 3J4	SCNM	Mr. Sambasivan Tel: + Fax: +1 613 781 6454
P 9 <i>España / ESP</i> ADD Retevisión Móvil, S.A. Paseo de la Marina N.º 16-18, PTA 25.º E - 08005 BARCELONA	AMENA	Arnaldo Palamidessi Tel: +34 91 206 5014 Fax: +34 91 206 5039
P 25 <i>Suriname (República de) / SUR</i> LIR Telecommunicatiebedrijf Suriname (TELESUR) Heilingenweg No. 1 PO Box 1839 PARAMARIBO	TELSUR	Tel: +597 473944 Fax: +597 404800
P 25 <i>Tanzanía (República Unida de) / TZA</i> ADD Zanzibar Telecom Limited P.O. Box 3459 SHANGANI, ZANZIBAR		ZANTEL Muhamed A. Salim Tel: +255 51 113398 Fax: +255 51 113398

**Lista de indicativos de país
de la Recomendación UIT-T E.164 asignados
(Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997))
(Situación al 1 de marzo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 687 – 1.III.1997)

(Enmienda N.º 2)

	Indicativo de país	País, zona geográfica o servicio mundial	Nota	
Orden numérico				
P 7	SUP*	7	Tayikistán (República de)	b
P 9	LIR*	992	Tayikistán (República de)	
Orden alfabético				
P 14	SUP*	7	Tayikistán (República de)	b
P 14	LIR*	992	Tayikistán (República de)	

* A partir de 25 de marzo de 1999. Véase la comunicación de 23.III.1999 del *Ministry of Communications*, Dushanbe, en el Boletín de Explotación N.º 689 de 1.IV.1999, página 11. Véase también el Boletín de Explotación N.º 655 de 1.XI.1997, página 5.

**Procedimientos de marcación
(Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional
y número nacional (significativo))
(Según la Recomendación UIT-T E.164)
(Situación al 1 de noviembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación N.º 679 – 1.XI.1998)

(Enmienda N.º 6)

País/zona geográfica	Código	Prefijo internacional	Prefijo nacional	Número nacional (significativo)	Nota
----------------------	--------	-----------------------	------------------	---------------------------------	------

P 7 Tayikistán SUP

Tayikistán	7	810	8	10 cifras	
------------	---	-----	---	-----------	--

P 7 Tayikistán LIR

Tayikistán	992	810	8	9 cifras	
------------	-----	-----	---	----------	--

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
(Según la Recomendación UIT-T E.118)
(Situación al 1 de octubre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 677 – 1.X.1998)

(Enmienda N.º 10)

P 3 Argelia IIN 89 213 01 LIR*

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Argelia	Ministère des postes et télécommunications 4 Boulevard Krim Belkacem 16000 ALGER	89 213 01	M. Lounis Belharrat Sous-Directeur des Relations Internationales Direction de la Réglementation et du Marketing des Télécommunications Ministère des postes et télécommunications 4 Boulevard Krim Belkacem 16000 ALGER Tel: +213 2 711220 (poste 2400) Fax: +213 2 713240 / +213 2 719295	1.IX.1998

* Esta información anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación N.º 689 de 1.IV.1999, página 18.